

出國報告（出國類別：其他）

國立歷史博物館館藏臺灣刺繡展赴 西班牙展出之工作交流紀要

服務機關：國立歷史博物館

姓名職稱：張慈安 研究助理

派赴國家：西班牙

出國期間：2017/6/7~2017/6/17

報告日期：2017/8/8

提要表

系統識別號：	C10601885																							
相關專案：	無																							
計畫名稱：	辦理《國立歷史博物館館藏臺灣刺繡展》赴西班牙展出之參訪計畫																							
報告名稱：	國立歷史博物館館藏臺灣刺繡展赴西班牙展出之工作交流紀要																							
計畫主辦機關：	國立歷史博物館																							
出國人員：	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">姓名</th> <th style="width: 15%;">服務機關</th> <th style="width: 15%;">服務單位</th> <th style="width: 15%;">職稱</th> <th style="width: 15%;">官職等</th> <th style="width: 20%;">E-MAIL 信箱</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>張慈安</td> <td>國立歷史博物館</td> <td>典藏組</td> <td>研究助理</td> <td></td> <td>聯絡人： tzuan@nmh.gov.tw</td> </tr> <tr> <td>賴貞儀</td> <td>國立歷史博物館</td> <td>典藏組</td> <td>助理研究員</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>						姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱	張慈安	國立歷史博物館	典藏組	研究助理		聯絡人： tzuan@nmh.gov.tw	賴貞儀	國立歷史博物館	典藏組	助理研究員		
姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱																			
張慈安	國立歷史博物館	典藏組	研究助理		聯絡人： tzuan@nmh.gov.tw																			
賴貞儀	國立歷史博物館	典藏組	助理研究員																					
前往地區：	西班牙																							
參訪機關：	國立裝飾藝術博物館，普拉多美術館，國立考古學博物館																							
出國類別：	其他																							
出國期間：	民國 106 年 06 月 07 日 至 民國 106 年 06 月 17 日																							
報告日期：	民國 106 年 08 月 08 日																							
關鍵詞：	博物館，展覽，西班牙																							
報告書頁數：	11 頁																							
報告內容摘要：	<p>為將臺灣文化藝術介紹給西班牙民眾，提升對臺灣的了解，以強化兩方的友好交流，國立歷史博物館與駐西班牙代表處文化組合作，於西班牙馬德里國立裝飾藝術博物館辦理「美麗與吉祥—國立歷史博物館館藏臺灣刺繡展」。本次行程主要為辦理該展的布展作業與開幕活動，並與國立裝飾藝術博物館館方進行業務交流，特別是參看該館所藏的中國織繡文物。此外，並參觀普拉多美術館與國立考古學博物館的常設展，汲取西班牙博物館對於展示美術品與文物的規劃概念。</p>																							
電子全文檔：	有																							
附件檔：	無																							
限閱與否：	否																							
專責人員姓名：	袁婉琳																							
專責人員電話：	02-23610270 分機 604																							

目次

壹、	目的.....	4
貳、	行程.....	4
參、	心得.....	5
肆、	建議.....	7
伍、	活動照片.....	8

壹、目的

負有推廣臺灣文化之責的駐西班牙代表處文化組於 104 年與史博聯繫，希望能與史博共同辦理展覽，將臺灣文化藝術介紹給西班牙民眾，提升對臺灣的了解，以強化兩方的友好交流，故由駐西班牙代表處文化組負責聯繫西班牙當地屬性適合的博物館，洽談展覽事宜。直至 105 年下半年，終於與西班牙馬德里的國立裝飾藝術博物館取得合作展覽的共識，於 106 年 6 月 15 日至 11 月 5 日在該館的 2 樓 5 間共約 50 坪的展廳辦理「美麗與吉祥—國立歷史博物館館藏臺灣刺繡展」。

本項展覽由駐西班牙代表處文化組、國立歷史博物館、國立裝飾藝術博物館三方共同執行。由駐西班牙代表處文化組負責展覽經費、協助兩方博物館的聯繫溝通與辦理開幕活動；史博館負責規劃展覽，主要包含展品與說明的提供、展場設計與展品運輸保險；國立裝飾藝術博物館負責展場的協助與維護。布卸展則由三方共同執行。本次出國的目的有三：

- 一、 辦理展覽布展作業與開幕活動。
- 二、 與國立裝飾藝術博物館進行業務交流。
- 三、 參觀普拉多美術館與國立考古學博物館常設展。

貳、行程

日期	行程內容
6/7 (三)	臺北—馬德里
6/8 (四)	國立裝飾藝術博物館 (展品開箱、展品狀況檢視)
6/9 (五)	國立裝飾藝術博物館 (展品狀況檢視、布展)
6/10 (六)	參觀普拉多美術館常設展
6/11 (日)	參觀國立考古學博物館常設展
6/12 (一)	馬德里國立裝飾藝術博物館 (布展)
6/13 (二)	馬德里國立裝飾藝術博物館 (布展)
6/14 (三)	馬德里國立裝飾藝術博物館 (布展、業務交流)
6/15 (四)	馬德里國立裝飾藝術博物館 (展覽開幕、導覽)
6/16 (五)	馬德里—臺北
6/17 (六)	抵臺

參、心得

一、國立裝飾藝術博物館（Museo Nacional de Artes Decorativas）

國立裝飾藝術博物館位於西班牙首都馬德里，該區交通便捷，文化活動頻繁，亦是重要的觀光景區。國立裝飾藝術博物館隸屬西班牙教育文化體育部，自 1913 年對外開放，是一座具有百年歷史且收藏豐富的博物館。該館藏品約達 70,000 件，種類相當多元，包括地毯、陶瓷、珠寶、家具、金銀器、手錶、織品、玻璃等，年代橫跨西元 14 世紀迄今，反應了數百年來生活用品在材質與使用方式上的轉變。國立裝飾藝術博物館規模並不大，展場面積約為 450 坪，分布於 5 個樓層、60 間展廳，分別作為館藏品的常設展與其他臨時特展展示，是一所頗為精巧的博物館。

（一）展覽布展與開幕

這次展覽的合作方式於史博來說，面臨最大的挑戰是展場設計，以往通常是由展出方根據展品性質來規劃展場動線安排與展具的製作，本展則由史博負責此項展務。雖然史博具有對展品熟悉度高的優勢，但相對而言，對展場的陌生程度也高，尤其展場在西班牙，許多設計上的細節需要仰賴西班牙代表處文化組與西班牙館方的協助。在此情況下，更是要求展場設計的周延規劃，盡力降低布卸展的複雜度，以及簡化展覽期間的維護需求。整體布展作業在三方持續溝通與合作下順利完成，開幕典禮與導覽活動亦吸引許多觀眾參與，對於推廣臺灣文化藝術，相信有良好與正面的影響。（圖 1~圖 6）

（二）業務交流

藉由本次布展機會，西班牙館方特別主動安排臺方工作人員參看 20 餘件的中國服飾藏品，也因此讓我們有機會參觀到西班牙館方的庫房與修復工作間。國立裝飾藝術博物館的建築物本身空間並不大，也非依博物館需求而建造，使用上必須充分利用各種空間，以達到最大使用效果。為了讓我們能夠全面地清楚檢視服飾藏品，館方工作人員帶著我們東拐西繞，到各個小空間看展開架起的袍服，然而儘管空間侷促，博物館的專業設備與管理卻相當井然有序，特別是西班牙館方工作人員專業、開放分享、不畏麻煩的態度，令人印象深刻。另外，我們也了解到西班牙的官方博物館群典藏資料庫（Red Digital de Colecciones de Museos de España, <http://ceres.mcu.es>），約有百餘所各級西班牙博物館的館藏可在這個資料庫看到，雖然只有西文版，不失為一個瞭解西班牙博物館收藏的管道。（圖 7、圖 8）

（三）博物館文宣

在國立裝飾藝術博物館的服務臺可以免費取得一張 A4 大小、雙面印刷

的博物館介紹，一面印有各樓層展廳平面圖，另一面則是 10 件博物館推薦之必看藏品，以及鄰近區域 4 所博物館的建議參觀路線資訊，以「5 所博物館，馬德里的另一面風情 (Five Museums, it's other Madrid)」的口號，藉機將其他博物館一併介紹給觀眾。另一種可以免費取得的文宣資料是馬德里地區博物館的三條參觀路線小摺頁 (Three Routes around Our Museums in Madrid)，其中包含國立裝飾藝術博物館在內，一共 8 所博物館的簡介、路線圖與優惠套票資訊，相當實用。這 2 份文宣品皆以聯合行銷博物館的方式，呈現馬德里地區的各色博物館，對於有興趣參觀博物館的觀眾或遊客，很容易可以由一所博物館延伸至多所博物館，增加接觸更全面、更深度的當地文化內涵的機會。(圖 9)

二、普拉多美術館 (Museo Nacional del Prado)

普拉多美術館於 1819 年開館，是西班牙收藏古典大師藝術作品的國家博物館，其館藏主幹由西班牙皇室收藏的涵蓋 12 世紀至 20 世紀初期的繪畫與雕塑作品構成，優異的典藏質量吸引每年以百萬計的訪客。不過由於收藏的名作數量驚人，在它新古典主義風格的龐大美術館建築裡，若無適當的指引，並不容易找到想看的作品。對此，普拉多美術館有幾點規劃值得借鏡：

- (一) 入口大廳提供以各主要語言書寫的展廳平面圖，清楚以數字標註出最熱門的大師作品所在的展廳位置，並以不同顏色區塊區別，讓不同國家、不同時期的收藏品一目了然，有助於時間有限、目標明確的觀眾能最有效的運用停留在美術館的時間。
- (二) 博物館商店區也配合販售各種語言版本的館藏導覽書籍，從 50 幅必看名畫的精簡版到藏品全覽都有，非常方便觀眾取得進一步的藏品資訊。
- (三) 在規劃畫作的展示陳列時，會將不同年代大師們相同主題的作品並列，讓觀眾得以仔細對照研究他們的傳承與影響，是一種很有啟發性、非常具有教育研究意義的貼心設計。

三、國立考古學博物館 (Museo Arqueológico Nacional)

西班牙國立考古學博物館由女王伊莉莎白二世成立於 1867 年，當時的歐洲風行成立大型的國家博物館來展現各國的歷史發展證據，該館主要收藏及展示伊比利半島與地中海地區自古至今的各個文化遺存。2008 至 2013 年間，國立考古學博物館進行大規模的整修與重新規劃常設展，更新後的常設展廳多達 40 間，依序展示伊比利半島上發展的各期文化，以及該館收藏的希臘、埃及、中東等地的文物與博物館自身的發展史。國立考古學博物館的

常設展規畫非常細膩，其中幾點相當值得學習：

（一）展覽文宣

西班牙博物館的展覽文宣的內容頗為一致，基本上都有各樓層的平面圖，標示有展廳編號、展示主題與公共設施，方便觀眾找到正確的參觀動線與需要的公共設施使用。此外，文宣上明確標示有 10 件推薦必看的藏品，暨顯示博物館的藏品重點與特色，對於觀眾規劃其博物館參觀亦提供了有效的建議與導引，尤其以外國觀眾來說，停留博物館的時間有限，對西班牙文化認識亦有限，明確的展覽文宣不但有助於觀眾強化對博物館的印象，更能引發觀眾進一步了解該館內涵的興趣。

（二）複製品手觸體驗區

在常設展部分展廳中設置有可觸摸的複製品展臺，並配有點字說明與語音說明，一般觀眾可以藉此體驗文物的質感，更提供視障者體驗博物館的機會，擴大博物館服務的範圍。（圖 10）

（三）科學性的說明

運用科技技術來檢測研究古文物，是了解古文物的一個重要方式。國立考古學博物館在其金屬器的展示中，不僅有文字的說明，部分展品更放上了 X 光影像，並予以簡單說明該影像所透露出肉眼所不能見的資訊，提供觀眾更豐富的文物知識，同時也展現博物館投注心力研究的成果，讓古文物不僅具有歷史感，更增添一股現代感，與觀眾更為親近。（圖 11）

（四）殘件的展示方式

考古發掘文物許多都是殘件，若單獨展示殘件，儘管有圖片輔助，觀眾也不容易將殘件對應到物件的全貌中。國立考古學博物館則結合全貌的繪圖與殘件，即將殘片以類似拼圖的方式，放上圖版中殘件所屬的位置。這種展示方式雖然比較耗費空間，更需要堅實的研究基礎以明確標示殘件所屬位置，但確實很有效的賦予殘件的歷史脈絡，幫助觀眾了解其所代表的文化意義。（圖 12）

肆、建議

- 一、博物館的文宣品可以不限於單一館所的介紹，而是以區域性的概念將博物館群介紹給觀眾，一方面有助於引領觀眾探索當地不同的文化層面，一方面亦增加同一區域或鄰近區域博物館的宣傳曝光度，讓觀眾有機會不再囿於館所的知名度，能夠接觸更多元的博物館。

二、辦理國際性展覽通常比一般展覽需要耗費更多的時間與經費，但對博物館專業人員來說，這是一個接觸學習不同國家文化的博物館專業經驗的良好管道。以這次史博、駐西班牙代表處文化組與國立裝飾藝術博物館的展覽合作來看，在擁有相似典藏文物的基礎上，博物館規畫專題性展覽，對於館際間的交流與文化推廣皆有所助益，值得日後持續推廣與進行。

伍、活動照片



圖 1. 與西班牙館方進行展品的點交作業。



圖 2. 三方工作人員進行展場的最後調整。



圖 3. 國立裝飾藝術博物館入口，一側掛有本展的大型告示。



圖 4. 布展完畢之以女性衫裙為主題的展廳。



圖 5. 開幕典禮，由駐西班牙代表處柯森耀大使、國立裝飾藝術博物館館長 Sofia Rodríguez Bernis 女士代表臺西雙方致辭。



圖 6. 開幕典禮結束後的現場導覽活動。



圖 7. 西班牙館方織品修復師 Camino Represa 女士在修復工作間說明備展中的英國藝術家 William Morris 的壁飾作品。



圖 8. 西班牙館方織品修復師 Camino Represa 女士與副館長 Félix de la Fuente Andrés 先生在庫房工作區展示其中國腰帶佩飾的藏品。



圖 9. 博物館具有聯合行銷意識的參觀文宣。



圖 10. 國立考古學博物館常設展中的複製品觸摸區。



圖 11. 附有 X-ray 影像的金屬器說明展示。



圖 12. 局部殘件的展示方式。